

Weder Kunststück noch Kinderspiel = Ni exploit ni jeu d'enfant = Neither tour de force nor child's play

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle
Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der
Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **61 (1988)**

Heft 3: **Walliser Haute Route = Haute Route valaisanne = Haute Route
vallesana = Haute Route in the Valais**

PDF erstellt am: **12.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-773222>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

In den europäischen Alpen ist – dies im Gegensatz zu Gebirgen beispielsweise in Zentralasien – nach jeder längeren Skiabfahrt wieder ein Dorf mit Verkehrsverbindungen, Hotels und, was wir fälschlicherweise «menschliche Zivilisation» nennen, anzutreffen... mit einer klaren Ausnahme: die Walliser Haute Route. Sie führt von Saas Fee über die Gletscher des Monte Rosa ins Gebiet der Pigne d'Arolla, von Chamron, des Grand Combin, weiter über das Plateau du Trient gegen den höchsten Berg der Alpen, den Mont Blanc, und schliesslich hinunter nach Argentière in der Nähe von Chamonix (vgl. Karten auf den Seiten 49-53).

Jene Mitglieder des «British Alpine Club», die im Sommer 1861 den Versuch wagten, als erste über die Alpenpässe von Chamonix nach Zermatt zu gelangen, nannten die Strecke «High Level Road». Ihr Unternehmen muss den gleichen Reiz gehabt haben wie heute Expeditionen zum Mount Everest. Eine erste Winterbegehung erfolgte mehrere Jahre später. Die Leistung jener Pioniere galt um einiges höher als unsere «Wanderung» heute, denn die Hütten des Schweizer Alpen-Clubs (SAC), wo wir nach jeder Etappe absteigen können, wurden grösstenteils erst zu Beginn dieses Jahrhunderts erbaut. Heute bezeichnen Kenner die Monate April bis Juni als die günstigsten für die Traversierung von Saas Fee nach Argentière oder umgekehrt, was nicht heisst, dass eine Begehung im Sommer nicht in Frage kommt – ganz im Gegenteil. Mit guter Winterausrüstung werden aber Distanzen auf Gletschern mit Ski kräftesparend und – dank verschneiter Gletscherspalten – gefahrloser zurückgelegt. Zu kurze Tage und oft schlechte Schneeverhältnisse machen im tiefen Winter die Tour zum weniger erfreulichen Erlebnis. Die Berichte in diesem Heft, die Fotos von Markus Liechti und die Karte im Massstab 1:100 000 dürfen aber auf keinen Fall als Haute-Route-Führer genügen. Vermünftiger ist es, für jede Gruppe einen erfahrenen Bergführer zu engagieren. Zur eigenen Vorbereitung und auch während der Tour helfen die Landeskarten der Schweiz 1:50 000 (es gibt zwei ideale Blattzusammensetzungen und die speziellen Skirouten-Karten in demselben Massstab, die neu nun auch Abfahrten nach Italien auf der Rückseite nennen) sowie die noch detaillierteren Karten 1:25 000 und der Skitouristenführer des SAC.

Schluss Seite 4

Après une longue course à skis, on trouve toujours dans les Alpes des hôtels ou quelque village doté de moyens de communication, ce qui n'est pas le cas dans d'autres chaînes de montagne, notamment en Asie centrale. Il y a cependant une exception: la Haute Route valaisanne qui part de Saas Fee, passe par le glacier du Mont Rose, le Pigne d'Arolla, Chamron, le Grand Combin, le Plateau du Trient et finit à Argentière, près de Chamonix, au pied de la plus haute montagne des Alpes, le Mont Blanc (v. cartes pages 49-53).

Les membres du «British Alpine Club», qui tentèrent pour la première fois en 1861 de parvenir à Zermatt en partant de Chamonix, nommèrent cette randonnée «High Level Road». Leur entreprise devait exercer à l'époque le même attrait que de nos jours une expédition au Mount Everest. Bien des années plus tard, la même randonnée eut lieu en hiver. Cette performance était alors beaucoup plus sensationnelle qu'aujourd'hui, car la plupart des cabanes du Club Alpin Suisse (CAS), où l'on peut passer la nuit à chaque étape, n'ont été construites qu'au début de ce siècle.

On considère actuellement que les mois d'avril à juin sont les plus propices à cette traversée des Alpes entre Saas Fee et Argentière, ou inversement, ce qui ne signifie pas qu'on ne puisse pas l'entreprendre en été... bien au contraire! Mais, avec un bon équipement d'hiver, on peut franchir à skis de plus longues distances et avec moins de danger, grâce à la neige qui recouvre encore les crevasses glaciaires. Les journées trop courtes et la condition souvent mauvaise de la neige rendent cette randonnée au cœur de l'hiver peu attrayante. Les récits et les photos de Markus Liechti, ainsi que la carte au 1:100 000 dans ce cahier, ne suffisent en aucun cas à guider l'alpiniste le long de la Haute Route. Il est recommandable d'engager un guide expérimenté pour chaque randonnée. Les cartes de Suisse à l'échelle 1:50 000 (il existe deux excellentes cartes combinées et des cartes avec les itinéraires de ski à la même échelle, dont les plus récentes indiquent au verso les descentes vers l'Italie) ainsi que les cartes au 1:25 000 et le guide pour le ski du CAS permettent de se préparer individuellement. La solitude dans un environnement encore vierge fait de la Haute Route une aventure

Suite à la page 4



2

Umschlagbild: Die klassische Walliser Haute Route führt von Saas Fee nach Argentière bei Chamonix oder umgekehrt. Eine Gruppe Skifahrer Anfang Juni auf dem Allaingletscher

Page de couverture: La Haute Route valaisanne classique va de Saas Fee à Argentière, près de Chamonix, ou inversement. Groupe de skieurs au début de juin sur le glacier d'Allain

Copertina: La classica Haute Route vallesana si snocia da Saas Fee ad Argentière presso Chamonix o viceversa. Un gruppo di sciatori sul ghiacciaio dell'Allain all'inizio di giugno

Cover: The classic Haute Route in the Valais leads from Saas Fee to Argentière near Chamonix or vice versa. Here a group of skiers on the Allain Glacier in early June

2

1 Beim Zusammenfluss des Gorner- und Grenzgletschers entstand dieser mit Eiszapfen dekorierte Eisturm, der zusammen mit dem Matterhorn eine faszinierende Silhouette bildet.

2 Es muss nicht immer wolkenlos strahlendes Wetter sein; solange die Wind- und Sichtverhältnisse ein Weitergehen erlauben, wird man den unter Umständen noch eindrucksvolleren Weg fortsetzen

1 Cette tour de glace décorée de stalactites s'est formée au confluent des glaciers du Gorner et de la Frontière (Grenzgletscher); son profil et celui du Cervin sont fascinants.

2 Il n'est pas nécessaire que le soleil brille dans un ciel sans nuages. A condition que le vent et le manque de visibilité n'empêchent pas d'avancer, la randonnée peut parfois être encore plus captivante

1 Nel punto in cui si incontrano i ghiacciai del Gorner e del Grenz è sorto questo seracco decorato dai ghiaccioni; la colonna di ghiaccio e il Cervino sullo sfondo danno forma ad un'affascinante silhouette.

2 Non è detto che il cielo debba sempre essere limpido; finché il vento e la visibilità lo permettono, gli alpinisti continuano il loro cammino e l'avventura può persino essere più seducente

1 This icicle-girt sérac formed at the confluence of the Gorner and Grenz Glaciers seems to be competing with the Matterhorn in the background.

2 It need not always be cloudless; as long as wind and visibility permit, the trekkers push ahead—and the scenery may be no less grandiose for the lack of sun

3

Neither Tour de Force nor Child's Play

In the Alps—which differ in this respect from, say, the mountains of Central Asia—every long downhill ski run normally ends in a village with accommodation and transport facilities. But there is one clear exception to this rule: the Haute Route in the Valais. It leads from Saas Fee over the glaciers of Monte Rosa into the region of the Pigne d'Arolla, then from Chanrion and the Grand Combin over the Plateau du Trient towards the highest peak of the Alps, Mont Blanc, and thence down to Argentière near Chamonix (see map on pages 49–53).

The members of the British Alpine Club who in the summer of 1861 made the first attempt to cross the Alpine passes from Chamonix to Zermatt called the route the "High Level Road". Their undertaking must have seemed nearly as challenging at that time as an expedition to Everest would today. Many years were to pass before the same route was covered in winter. The

achievement of these pioneers is of course to be rated much higher than the trip described in this issue, for the huts of the Swiss Alpine Club (SAC), to which we were able to repair after each leg, were mostly built only in the early years of this century. Connoisseurs consider the months of April to June to be the most favourable for expeditions from Saas Fee to Argentière or vice versa, but this does not mean that the summer is a bad time. It is only that the distances can be covered with less exertion on skis and with good winter equipment, and with less risk too, because the crevasses are full of snow at this time. In the depths of winter the short hours of daylight and frequently difficult snow conditions make the tour much less commendable. The accounts given in this issue, the photographs by Markus Liechti and the map to a scale of 1:100 000 should by no means be taken to be an adequate introduction to the Haute

Route. It is much wiser for newcomers to enlist the services of an experienced guide. Great helps in the preparation of the tour are the Swiss Federal maps to a scale of 1:50 000 (there are two ideal sheet combinations as well as special ski-route maps to the same scale, now giving runs down to Italy on the reverse), the 1:25 000 maps and the tour guides issued by the SAC.

It was a man who had not much knowledge of the mountains who is supposed to have cried, as he came down from the Col de l'Evêque in bright sunshine, that he would take the perambulator next time he crossed the Glacier du Mont Collon. Not long afterwards he had to spend the night outside only a few hundred metres from the Cabane des Vignettes after his group had searched for it in vain for three hours in the mist that had suddenly overtaken them... The Haute Route is not a tour de force, but it is not child's play either!



3

3 Während die Schneegrenze stetig ansteigt, erlebt der Skifahrer beim Abstieg ins Tal den Übergang von der noch winterlichen Bergwelt in den Frühling

3 A mesure que la limite de la neige s'élève, le skieur qui descend dans la vallée voit le printemps

3 Il limite della neve si sposta sempre più verso l'alto; lo sciatore che scende a valle passa dal mondo alpino ancora avvolto nell'inverno ad un paesaggio dove domina già la primavera

3 As the snow line steadily rises, the skier descending into the valley soon gravitates out of the mountain winter into the spring

4

Schluss von Seite 2

Viele Städter, Journalisten, Ausländer oder einfach Bergbegeisterte begeben sich alljährlich auf diese imposante Bergtour, die von West nach Ost oder umgekehrt zurückgelegt werden kann. Als Ausgangs- oder Ausstiegsorte dienen sowohl Saas Fee und Argentière als auch die dazwischenliegenden Dörfer und Täler wie Zermatt, Arolla, Verbier oder Champex. Einsamkeit und Unberührtheit machen die Begehung zum unvergesslichen Erlebnis.

«Den «Glacier du Mont Collon» überquere ich das nächste Mal mit dem Kinderwagen», soll ein ungewohnter Berggänger einst im Abstieg vom Col de l'Evêque bei strahlendstem Sonnenschein ausgerufen haben – derselbe Mann biwakierte später allerdings einige hundert Meter neben der Cabane des Vignettes, nachdem seine Gruppe die Hütte auch nach dreistündigem Suchen im plötzlich aufkommenden Nebel nicht gefunden hatte... Die Haute Route ist weder ein Kunststück noch ein Kinderspiel!

Suite de la page 2

inoublable, à laquelle peuvent prendre part tous ceux qui jouissent d'une bonne condition physique et d'une expérience suffisante de la montagne.

On raconte qu'un alpiniste improvisé s'écria, pendant la descente du col de l'Evêque sous un soleil éclatant: «La prochaine fois, je traverserai le glacier du Mont Collon en poussette.» Quelques heures plus tard, le même alpiniste était obligé de bivouaquer à quelques centaines de mètres de la cabane des Vignettes, que son groupe n'était pas parvenu à localiser à cause d'un brouillard aussi opaque que subit. La Haute Route n'est ni un exploit ni un jeu d'enfant!

bg